



## CITTÀ DI SAN BENEDETTO DEL TRONTO



**15. všeobecné sčítanie obyvateľstva, domov a bytov**

**INFORMÁCIE PRE CUDZINCOV**

Od **9. októbra 2011** se bude konať na celom štátnom území **15. sčítanie obyvateľstva, domov a bytov**.

Medzi hlavné ciele patrí sčítanie celej populácie s trvalým pobytom v Taliansku a nachádzajúcej sa na území Talianska o polnoci z 8. na 9. októbra 2011.

**Sčítanie ľudu je povinné** nielen pre talianskych občanov ale aj pre cudzincov alebo osoby bez štátnej príslušnosti, pokiaľ sa obvykle alebo dočasne zdržujú na území štátu. **Odmietnutie bude potrestané peňažnou správnu pokutou.**

Preto teda, **cudzí štátni príslušníci alebo osoby bez štátnej príslušnosti, pokiaľ sa obvykle alebo dočasne zdržujú v obci San Benedetto del Tronto ku dňu 09.10.2011, musia vyplniť dotazník pre prieskum a vrátiť ho mestu San Benedetto del Tronto jednou z povolených metód.**

Dotazníky budú doručené talianskou poštou a aj od komisárov. V prípade nedoručenia si môžete vyzdvihnúť dotazník priamo v jednom z dole uvedených obecných zberných stredísk, ktoré vám pomôžu aj pri vyplňovaní. Dotazník je v taliančine, ale kto má problémy s jazykom, môže nájsť pomoc vďaka modelom poskytovaným od ISTAT, ktoré sú preložené do 17 jazykov (albánčina, arabčina, bengálčina, bulharčina, čínština, francúzština, angličtina, macedónčina, poľština, portugalčina, rumunčina, ruština, srbština, cejlónčina, španielčina, ukrajinčina a Urdu).

Pre ďalšie informácie kontaktujte, prosím, **bezplatné telefónne číslo 800 069 701**, s operátormi v niekoľkých jazykoch, aktívne denne od 1. októbra 2011 do 29. februára 2012 (s výnimkou 25. decembra 2011 a 1. januára 2012) od 9.00 do 19.00 hodiny a v období od 9. októbra do 19. novembra 2011 od 8.00 do 22.00 hodiny, alebo napíšete na e-mail [infocens2011@istat.it](mailto:infocens2011@istat.it), alebo kontaktujte jedno z týchto mestských zberných stredísk, ktoré sú otvorené od 10. októbra 2011 od pondelka do piatku (od 9:00 do 12:00 a od 15:00 do 18:00 hodiny) a v sobotu dopoludnia (od 9:00 do 12:00 hodiny).

**Mestské zberné stredisko oblasť sever** V správnom úrade Velkoobchodného Rybieho trhu na viale C. Colombo, n. 90 - Tel. 388 3829700 E-mail [ucczonanord@comunesbt.it](mailto:ucczonanord@comunesbt.it) ;  
**Mestské zberné stredisko oblasť centrum** v Hudobnom Inštitúte "A. Vivaldi" na Via Giovanni XXIII – Tel. 388 3829649 E-mail [ucczonacentro@comunesbt.it](mailto:ucczonacentro@comunesbt.it) ;  
**Mestské zberné stredisko oblasť juh** v sídle Okresného Výboru na Via Mare 218 – Tel. 388 3829645 E-mail [ucczonasud@comunesbt.it](mailto:ucczonasud@comunesbt.it) .

V zberných strediskách komisári budú poskytovať všetku pomoc pre správne vyplnenie dotazníkov, papierových aj webových.

(Pokračuje)

## Technické poznámky pre cudzincov

Sú súčasťou obyvateľstva s obvyklým miestom pobytu, a teda musia vyplniť dotazník a zapísať sa do **zoznamu "A"**:

- Občania krajín EÚ, ktorí obvykle bývajú v byte, aj keď dočasne mimo k 9. októbru 2011;
- cudzinci, ktorí nie sú členmi Európskej Únie, ktorí obvykle bývajú v byte a ktorí sú držiteľmi platného povolenia na pobyt v Taliansku, aj keď dočasne mimo k 9. októbru 2011.

Sú súčasťou dočasne prítomného obyvateľstva, a teda musia vyplniť dotazník a zapísať sa do **zoznamu "B"**:

- cudzinci, občania EÚ alebo mimo EÚ, prítomní dočasne alebo príležitostne v byte k 9. októbru 2011, ktorí ale majú obvyklé bydlisko v inom ubytovaní v inom meste alebo v zahraničí;
- cudzinci, ktorí nie sú členmi EÚ, bez platného povolenia na pobyt

*Majú právo na pobyt v Taliansku občania krajín mimo Európskej Únie, ktorí sú držiteľmi:*

*-Platného povolenia na pobyt*

*-Clearance na vstup do Talianska pre pracovné účely alebo za účelom zlúčenia rodiny;*

*-Žiadosť o obnovenie povolenia na pobyt;*

*-Žiadosť o vydanie prvého povolenia.*

Osoby s dvojitým občianstvom, Talianskym a cudzím, sú považované za talianskych občanov, a teda by mali uviesť, že sú talianski občania.

Ak ste cudzí štátny príslušník s platným povolením na pobyt a máte obvyklé miesto pobytu v obci San Benedetto del Tronto, musíte sa zaregistrovať do zoznamu "A", aj keď ešte nie ste zapísaný na matrike.

Uniknúť sčítaniu obyvateľstva môže mať za následok, pre tých, ktorí sú zapísaní na matrike, vymazanie a nemožnosť získať talianske občianstvo.

**Neztrácaj tvoje práva, zúčastni sa prieskumu!**

**Nemáš sa čoho báť! Ľudia, ktorí pracujú na sčítaní obyvateľstva, majú povinnosť služobného tajomstva a všetky tvoje odpovede sú chránené zákonom o ochrane osobných údajov.**